



KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI

Bruselj, 19.12.2006
COM(2006) 813 konč.

2006/0265 (CNS)

Predlog

UREDBA SVETA

**o pregledu transakcij, ki so del sistema financiranja Evropskega kmetijskega
jamstvenega sklada, s strani držav članic**

(Kodificirana različica)

(predložila Komisija)

OBRAZLOŽITVENI MEMORANDUM

1. V okviru Evrope državljanov Komisija daje veliko pomembnost poenostavitvi in pojasnitvi evropskega prava, da bi ga naredili bolj jasnega in dosegljivega navadnemu državljanu in mu tako dali nove priložnosti in možnost, da uporablja posebne pravice, ki mu jih to pravo podeljuje.

Tega cilja ni mogoče doseči, dokler številni predpisi, ki so bili večkrat spremenjeni, pogosto zelo bistveno, ostanejo razpršeni tako, da jih je treba iskati delno v izvornem aktu in delno v kasnejših aktih, ki ga spreminjajo. Za ugotovitev obstoječih pravil, je potrebno precejšnje raziskovalno delo s primerjavo številnih različnih aktov.

Kodifikacija predpisov, ki so bili pogosto spremenjeni, je eno izmed bistvenih sredstev za to, da bi bilo evropsko pravo jasno in transparentno.

2. Zato je 1. aprila 1987 Komisija sprejela odločitev¹, s katero je svojemu osebju dala navodilo, da bi morali biti vsi zakonodajni akti kodificirani po ne več kot desetih spremembah, ob tem pa poudarila, da je to minimalna zahteva in da bi si morali vsi oddelki prizadevati za kodifikacijo besedil, za katere so odgovorni, v še krajših intervalih, da bi zagotovili, da so predpisi skupnosti jasni in lahko razumljivi.
3. To je bilo potrjeno v sklepih Evropskega sveta, sprejetih v Edinburghu (december 1992)², s poudarkom na pomembnosti kodifikacije, saj omogoča gotovost o tem, katero pravo se uporablja za določeno zadevo ob določenem času.

Kodifikacije se je treba lotiti ob polnem upoštevanju običajnega zakonodajnega postopka Skupnosti.

Glede na to, da niso dovoljene nobene vsebinske spremembe aktov, ki jih zadeva kodifikacija, so se Evropski parlament, Svet in Komisija z medinstitucionalnim sporazumom z dne 20. decembra 1994 sporazumeli, da se za hitri sprejem kodificiranih aktov lahko uporablja pospešeni postopek.

4. Namen tega predloga je začeti s kodifikacijo Uredbe Sveta (EGS) št. 4045/89 z dne 21. decembra 1989 o pregledu transakcij, ki so del sistema financiranja Jamstvenega oddelka Evropskega kmetijskega usmerjevalnega in jamstvenega sklada, s strani držav članic in o razveljavitvi Direktive 77/435/EGS³. Nova uredba bo nadomestila različne akte, ki bodo vanjo vključeni⁴; ta predlog v celoti ohranja vsebino aktov, ki se jih kodificira in jih torej zgolj združuje skupaj s samo tistimi oblikovnimi spremembami, ki so potrebne za samo izvedbo kodifikacije.

¹ COM(87) 868 PV.

² Glej Prilogo 3, Del A sklepov.

³ Izvedena v skladu s sporočilom Komisije Evropskemu parlamentu in Svetu – Kodifikacija pravnega reda Skupnosti, COM(2001) 645 konč.

⁴ Glej Prilogo I k temu predlogu.

5. Predlog za kodifikacijo je bil sestavljen na podlagi predhodne konsolidacije, v vseh uradnih jezikih, Uredbe (EGS) št. 4045/89 in aktov o njeni spremembi, ki jo je opravil Urad za uradne objave Evropskih skupnosti, s pomočjo systema za obdelavo podatkov. Kjer so bili člani preštevilčeni, je primerjava med starimi in novimi številkami prikazana v tabeli, navedeni v Prilogi II h kodificirani uredbi.

↓ 4045/89 (prilagojeno)

2006/0265 (CNS)

Predlog

UREDBA SVETA

o pregledu transakcij, ki so del sistema financiranja Evropskega kmetijskega jamstvenega sklada, s strani držav članic

SVET EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti, in zlasti člena 37 Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Komisije,

ob upoštevanju mnenja Evropskega parlamenta¹,

ob upoštevanju naslednjega:

↓

- (1) Uredba Sveta (EGS) št. 4045/89 z dne 21. decembra 1989 o pregledu transakcij, ki so del sistema financiranja Jamstvenega oddelka Evropskega kmetijskega usmerjevalnega in jamstvenega sklada, s strani držav članic in o razveljavitvi Direktive 77/435/EGS² je bila večkrat³ bistveno spremenjena. Zaradi jasnosti in racionalnosti bi bilo treba navedeno uredbo kodificirati.

↓ 4045/89 uv. izjava (1)
(prilagojeno)

- (2) Na podlagi člena 9 Uredbe Sveta (ES) št. 1290/2005 z dne 21. junija 2005 o financiranju skupne kmetijske politike⁴, države članice sprejmejo potrebne ukrepe za zagotavljanje učinkovitega varovanja finančnih interesov Skupnosti in zlasti, da preverijo avtentičnost in skladnost poslovanja , ki ga

¹ UL C [...], [...], str. [...] .

² UL L 388, 30.12.1989, str. 18. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 2154/2002 (UL L 328, 5.12.2002, str. 4).

³ Glej Prilogo I.

⁴ UL L 209, 11.8.2005, str. 1 . Uredba, kakor je bila spremenjena z Uredbo (ES) št. 320/2006 (UL L 58, 28.2.2006, str. 42).

financira Evropski kmetijski jamstveni sklad (EKJS) in Evropski kmetijski sklad za razvoj podeželja (EKSRP) , za preprečevanje in sledenje nepravilnosti ter povrnitev zneskov, izgubljenih zaradi nepravilnosti ali malomarnosti.

↓ 4045/89 uv. izjava (2)
(prilagojeno)

- (3) Pregled trgovinskih dokumentov podjetij, ki prejemajo ali izplačujejo plačila, je lahko zelo učinkovito sredstvo nadzora nad transakcijami, ki tvorijo del sistema financiranja EKJS. Ti pregledi dopolnjujejo druge fizične preglede, ki jih države članice že izvajajo. Poleg tega ta uredba ne vpliva na nacionalne predpise, ki se nanašajo na preglede in so obsežnejši od tistih v tej uredbi.
-

↓ 4045/89 uv. izjava (5)

- (4) Dokumente, ki se uporabljajo kot podlaga za takšne preglede, je treba določiti tako, da omogočajo izvajanje celovitih pregledov.
-

↓ 4045/89 uv. izjava (6)
(prilagojeno)

- (5) Podjetja, ki se pregledujejo, je treba izbrati glede na vrsto transakcij, opravljenih na njihovo odgovornost, in razčlenitev podjetij, ki prejemajo ali izplačujejo plačila v skladu s svojim finančnim pomenom v sistemu financiranja EKJS.
-

↓ 4045/89 uv. izjava (7)
(prilagojeno)

- (6) Poleg tega je treba določiti najmanjše število inšpekcijskih pregledov trgovinskih dokumentov. To število je treba določiti z metodo, ki preprečuje občutna razlikovanja med državami članicami na podlagi razlik v strukturi njihovih izdatkov v okviru EKJS. Ta metoda se lahko uvede s sklicevanjem na število podjetij, ki imajo določen finančni pomen v sistemu financiranja EKJS.
-

↓ 4045/89 uv. izjava (8)

- (7) Treba je opredeliti pooblastila uradnikov, odgovornih za preglede, in dolžnost podjetij, da dajejo takšnim uradnikom trgovinske dokumente na voljo za določeno obdobje in jim na zahtevo predložijo takšne informacije. Treba je določiti tudi, da se smejo trgovinski dokumenti v nekaterih primerih zaseči.

↓ 4045/89 uv. izjava (9)
(prilagojeno)

- (8) Zaradi mednarodne strukture kmetijskega trgovanja in za delovanje notranjega trga je treba uskladiti sodelovanje med državami članicami. Prav tako je treba vzpostaviti centraliziran dokumentacijski sistem na ravni Skupnosti za podjetja, ki prejemajo ali izplačujejo plačila in so ustanovljena v tretjih državah.

↓ 4045/89 uv. izjava (10)

- (9) Čeprav je prvotna odgovornost držav članic, da sprejmejo programe pregledov, je treba o teh programih poročati Komisiji, tako da ta lahko prevzame nadzorno in usklajevalno vlogo in zagotovi, da se programi sprejemajo na podlagi ustreznih meril. S tem se lahko pregledi osredotočijo na sektorje ali podjetja, v katerih je nevarnost goljufij velika.

↓ 4045/89 uv. izjava (11)
(prilagojeno)

- (10) Oddelke, ki izvajajo preglede na podlagi te uredbe, je treba urediti neodvisno od oddelkov, ki izvajajo preglede pred plačilom.

↓ 4045/89 uv. izjava (12)

- (11) Bistveno je, da ima vsaka država članica poseben oddelek, odgovoren za spremljanje uporabe te uredbe in usklajevanje izvajanja preiskav v skladu s to uredbo. Uslužbenci tega oddelka lahko izvajajo inšpekcijske preglede podjetij v skladu s to uredbo.

↓ 4045/89 uv. izjava (15)

- (12) Podatke, zbrane med pregledi trgovinskih dokumentov, je treba zavarovati s poklicno molčečnostjo.

↓ 4045/89 uv. izjava (16)

- (13) Treba je sprejeti ureditev za izmenjavo informacij na ravni Skupnosti, da se lahko rezultati uporabe te uredbe učinkoviteje izkoristijo –

↓ 4045/89

SPREJEL NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

↓ 2154/2002 čl. 1, tč. 1(a)
(prilagojeno)

1. Ta uredba velja za pregled trgovinskih dokumentov tistih subjektov ali njihovih predstavnikov (v nadaljnjem besedilu «podjetij»), ki prejemajo ali izvajajo izplačila, neposredno ali posredno povezana s sistemom financiranja Evropskega kmetijskega jamstvenega sklada (EKJS), da bi preverili, ali so se transakcije, ki so del sistema financiranja EKJS, dejansko in pravilno izvajale.

↓ 3094/94 čl. 1, tč. 2
(prilagojeno)

2. Ta uredba se ne uporablja za ukrepe, vključene v integrirani upravni in kontrolni sistem, ki ga je uvedla Uredba Sveta (ES) št. 1782/2003 ⁵. Komisija v skladu s postopkom iz člena 41(2) Uredbe (ES) št. 1290/2005 uvede seznam drugih ukrepov, za katere se ta uredba ne uporablja.

↓ 2154/2002 čl. 1, tč. 1(b)
(prilagojeno)

3. Pri pregledih ukrepov razvoja podeželja in projektov, ki po Prilogi k Uredbi Komisije (ES) št. 2311/2000⁶ niso izrecno izključeni iz področja uporabe tovrstnih pregledov, se zlasti pazi na posebne pogoje, ki veljajo za izvajanje tovrstnih ukrepov in projektov.

↓ 3094/94 čl. 1 tč. 1 (prilagojeno)

4. V tej uredbi se uporabljajo naslednje opredelitve pojmov:

(a) »trgovinski dokumenti« pomenijo vse knjige, registre, knjigovodske listine in dodatno dokumentacijo, knjigovodstvo, evidence o proizvodnji in kakovosti ter korespondenco, ki se nanaša na poslovno dejavnost podjetja, in poslovne podatke v

⁵ UL L 270, 21.10.2003, str. 1 .

⁶ UL L 265, 19.10.2000, str. 10.

kakršnikoli obliki, vključno z elektronsko shranjenimi podatki, če se ti dokumenti ali podatki neposredno ali posredno nanašajo na transakcije iz odstavka 1;

↓ 3094/94 čl. 1, tč. 2
(prilagojeno)

☒ (b) ☒ »tretja oseba« pomeni vsako fizično ali pravno osebo, neposredno ali posredno povezano s transakcijami, ki jih v okviru sistema financiranja izvaja EKJS-a.

↓ 4045/89 (prilagojeno)
→₁ 2154/2002 čl. 1, tč. 2(a)
→₂ 3094/94 čl. 1, tč. 3

Člen 2

1. Države članice sistematično pregledujejo trgovinske dokumente podjetij ob upoštevanju vrste transakcij, ki jih je treba preiskati. Države članice zagotovijo, da izbor podjetij za preiskavo omogoča najboljše jamstvo za učinkovitost ukrepov za preprečevanje in odkrivanje nepravilnosti v okviru sistema financiranja EKJS. Pri izboru se med drugim upošteva finančni pomen podjetij v navedenem sistemu in drugi dejavniki tveganja.

2. Za vsako obdobje pregledov iz odstavka 7 se pregledovanje iz odstavka 1 uporablja za število podjetij, ki ne sme biti manjše od polovice podjetij, katerih prejemki in plačila ali znesek teh v okviru sistema financiranja EKJS znaša več kakor →₁ 150 000 ☒ EUR ☒ ← za →₂ finančno leto EKJS-a ← pred začetkom obdobja preiskave.

↓ 3094/94 čl. 1, tč. 5
(prilagojeno)

3. Za vsako tekoče obdobje pregledov države članice brez poseganja v svoje obveznosti iz odstavka 1 izberejo podjetja, pri katerih je treba opraviti preglede, na podlagi analize tveganja v sektorju za izvozna nadomestila in za vse druge ukrepe, kjer je to izvedljivo. Države članice Komisiji predložijo svoje predloge za uporabo analize tveganja. Predlogi zajemajo vse bistvene podatke v zvezi s pristopom, ki naj bi se uporabljal, tehnikami, merili in načinom izvajanja. Predložijo se najpozneje do 1. decembra v letu pred začetkom obdobja pregledov, v katerem naj bi se uporabljali. Države članice upoštevajo pripombe na predloge, ki jih Komisija poda v osmih tednih od prejema.

↓ 3094/94 čl. 1, tč. 5
(prilagojeno)
→₁ 2154/2002 čl. 1, tč. 2(b)

4. Pri ukrepih, za katere država članica meni, da uporaba analize tveganja ni izvedljiva, se obvezno opravi pregled podjetij, pri katerih je vsota prejemkov ali izplačil ali vsota teh dveh

zneskov v okviru sistema financiranja EKJS-a presegla →₁ 350 000 ☒ EUR ☒ ← in pri katerih ni bil opravljen pregled v skladu s to uredbo v nobenem od dveh predhodnih obdobjih pregledov.

↓ 4045/89 (prilagojeno)
→₁ 2154/2002 čl. 1, tč. 2(c)

5. Podjetja, katerih prejemi ali izplačila so znašali manj kakor →₁ 40 000 ☒ EUR ☒ ←, bodo pregledana v skladu s to uredbo le iz posebnih razlogov, ki jih navedejo države članice v svojem letnem programu iz člena 10 ali Komisija v kakršni koli predlagani spremembi tega programa.

6. Po potrebi se pregled iz odstavka 1 razširi na fizične in pravne osebe, s katerimi so povezana podjetja po členu 1, ter druge fizične in pravne osebe, ki so lahko pomembne za doseganje ciljev iz člena 3.

7. Obdobje pregledov poteka od 1. julija do 30. junija naslednje leto.

↓ 3094/94 čl. 1, tč. 7

Pregled obsega obdobje najmanj 12 mesecev, ki se konča med prejšnjim obdobjem pregleda; lahko se podaljša za obdobja, ki jih določi država članica, pred 12-mesečnim obdobjem ali po njem.

↓ 4045/89 (prilagojeno)
→₁ 3094/94 čl. 1, tč. 8

8. Pregled, opravljen v skladu s to uredbo, ne vpliva na inšpekcijske preglede, opravljene na podlagi →₁ člena 6 Uredbe ☒ Sveta ☒ (EGS) št. 595/91⁷ ←, ali tiste, opravljene na podlagi ☒ členov 36 in 37 ☒ Uredbe (ES) št. ☒ 1290/2005 ☒.

↓ 4045/89

Člen 3

↓ 3094/94 čl. 1, tč. 9

1. Pravilnost primarnih podatkov, izpostavljenih pregledu, se preveri z navzkrižnimi kontrolami, vključno s poslovno dokumentacijo tretjih oseb, kjer je to potrebno, glede na stopnjo predstavljenega tveganja, kar med drugim vključuje:

⁷ UL L 67, 14.3.1991, str. 11.

- (a) primerjave s poslovno dokumentacijo dobaviteljev, strank, prevoznikov in drugih tretjih oseb;
 - (b) fizična preverjanja, kjer je to ustrezno, količine in narave zalog;
-

↓ 4045/89 (prilagojeno)

- (c) primerjavo s poročili finančnih tokov, ki vodijo ali izhajajo iz transakcij, opravljenih v okviru sistema financiranja EKJS, in
-

↓ 2154/2002 čl. 1, tč. 3

- (d) preverjanja, povezana z vodenjem poslovnih knjig ali evidenc finančnih gibanj, ki med pregledom pokažejo, da so listine, ki jih ima plačilna agencija kot dokazilo za izplačilo pomoči upravičencu, pravilne.
-

↓ 4045/89 (prilagojeno)

2. Zlasti kadar morajo podjetja v skladu z nacionalnimi določbami ali določbami Skupnosti voditi posebna knjigovodska poročila o zalogah, preiskava teh poročil v ustreznih primerih vključuje primerjavo s trgovinskimi dokumenti in, kadar je to primerno, z dejanskimi količinami zalog.

↓ 3094/94 čl. 1, tč. 10

3. Pri izboru transakcij, ki jih je treba preveriti, se v celoti upošteva stopnja potencialnega tveganja.

↓ 4045/89 (prilagojeno)

Člen 4

Podjetja hranijo trgovinske dokumente za obdobje najmanj treh let, ki se začne ob koncu leta njihove izdelave.

Države članice lahko predpišejo daljše obdobje za zadržanje teh dokumentov.

Člen 5

↓ 3094/94 čl. 1, tč. 11

1. Odgovorne osebe v podjetju ali tretja oseba zagotovijo, da se uradnikom, pristojnim za pregled, ali osebam, ki so za to pooblaščen, predloži vsa poslovna dokumentacija in vse dodatne informacije. Elektronsko shranjeni podatki so na razpolago na primernem nosilcu podatkov.

↓ 4045/89

2. Uradniki, odgovorni za preglede, ali osebe, pooblaščen za ta namen, lahko zahtevajo, da se jim predložijo izvlečki ali izvodi dokumentov iz odstavka 1.

↓ 3094/94 čl. 1, tč. 12

3. Če se med pregledom, opravljenim v skladu s to uredbo, ugotovi, da je poslovna dokumentacija, ki jo hrani podjetje, neustrezna za namene pregleda, se podjetju naroči, da v prihodnje dokumentacijo pripravi tako, kot zahteva država članica, zadolžena za pregled, brez vpliva na obveznosti, ki jih za zadevni sektor predpisujejo druge uredbe.

Države članice določijo datum, s katerim morajo ti dokumenti biti izdelani.

Če so vsi ali del trgovinskih dokumentov, ki jih je treba pregledati v skladu s to uredbo, v podjetju, ki pripada isti poslovni skupini, družbi ali združenju podjetij, vodenim na enotni osnovi kot podjetje, pri katerem se opravlja pregled, in ima sedež bodisi na ozemlju Skupnosti ali zunaj njega, podjetje da te trgovinske dokumente na razpolago uradnikom, pristojnim za pregled, na kraju in ob času, ki ga določijo države članice, pristojne za izvajanje pregleda.

↓ 4045/89

Člen 6

1. Države članice zagotovijo, da imajo uradniki, odgovorni za preglede, pravico zaseči trgovinske dokumente ali naročiti njihov zaseg. Ta pravica se uveljavlja ob upoštevanju ustreznih nacionalnih določb in ne vpliva na uporabo kazensko procesnih predpisov v zvezi z zasego dokumentov.

2. Države članice sprejmejo ustrezne ukrepe za kaznovanje fizičnih in pravnih oseb, ki ne izpolnjujejo svojih obveznosti na podlagi te uredbe.

↓ 3094/94 čl. 1, tč. 13
(prilagojeno)

Člen 7

1. Države članice si med seboj pomagajo pri izvajanju pregledov iz členov 2 in 3 v naslednjih primerih .

- (a) če ima podjetje ali tretja oseba sedež v državi članici, ki ni država članica, v kateri je bil ali bi moral biti izplačan oziroma prejet zadevni znesek;
- (b) če ima podjetje ali tretja oseba sedež v državi članici, ki ni država članica, v kateri so dokumenti in podatki, ki so potrebni za pregled.

Komisija lahko uskladi skupne ukrepe, ki zajemajo medsebojno pomoč med dvema ali več državami članicami. Predpisi za tovrstno uskladitev se predpišejo v skladu s postopkom iz člena 41(2) Uredbe (ES) št. 1290/2005 .

↓ 2154/2002 čl. 1, tč. 4(a)
(prilagojeno)

Kjer dve ali več držav članic v program, posredovan v skladu s členom 10 (2) , vključijo predlog za skupne ukrepe, ki zahtevajo znatno medsebojno pomoč, lahko Komisija zadevni državi članici na zahtevo dovoli zmanjšanje najmanjšega števila pregledov, določenih v členu 2(2) do (5), za največ 25 %.

↓ 3094/94 čl. 1, tč. 13
(prilagojeno)

2. V prvih treh mesecih po finančnem letu EKJS, v katerem je bilo opravljeno izplačilo, države članice pošljejo seznam podjetij iz točke (a) odstavka 1 vsaki državi članici, kjer ima tako podjetje sedež. Ta seznam vsebuje vse podatke, ki so potrebni, da namembna država članica lahko identificira podjetja in izvaja svoje obveznosti pregleda. Namembna država članica je zadolžena za pregled takih podjetij v skladu s členom 2. Komisiji se pošlje izvod vsakega seznama.

Država članica, ki prejme ali izvrši izplačilo, lahko zaprosi državo članico, kjer ima podjetje svoj sedež, da pregleda nekatera podjetja z navedenega seznama v skladu s členom 2, pri čemer navede razloge za tako zahtevo in tveganja, povezana z njim.

Država članica, ki je prejela zahtevo, ustrezno upošteva tveganja, povezana s podjetjem, o katerih jo je obvestila država članica, ki je poslala zahtevo.

Zaprošena država članica obvesti državo članico, ki je zahtevo poslala, o nadaljnjih ukrepih. Če je opravljen pregled podjetja s seznama, zaprošena država članica, ki je opravila pregled,

obvesti državo članico, ki je zahtevo poslala, o rezultatih pregleda najpozneje v treh mesecih po koncu obdobja pregleda.

↓ 2154/2002 čl. 1, tč. 4(b)

Pregled tovrstnih zahtevkov se Komisiji pošilja četrtletno, in sicer v enem mesecu po koncu vsakega četrtletja. Komisija lahko zahteva izvod posameznih zahtevkov.

↓ 3094/94 čl. 1, tč. 13
(prilagojeno)

3. V prvih treh mesecih po finančnem letu EKJS, v katerem je bilo opravljeno izplačilo, države članice Komisiji pošljejo seznam podjetij s sedežem v tretji državi, za katere je bil ali bi moral biti zadevni znesek izplačan ali prejet v navedeni državi članici.

↓ 2154/2002 čl. 1, tč. 4(c)

4. Če so za pregled podjetja v skladu s členom 2 v drugi državi članici potrebne dodatne informacije, še zlasti za navzkrižna preverjanja v skladu s členom 3, se lahko ob navedbi razlogov dajo posebni zahtevki za pregled. Pregled teh posebnih zahtevkov se pošilja Komisiji četrtletno, in sicer v enem mesecu po koncu vsakega četrtletja. Komisija lahko zahteva kopije posameznih zahtevkov.

Zahtevek za pregled se izpolni najkasneje v šestih mesecih po njegovem prejetju; rezultati pregleda se takoj predložijo državi, ki je dala zahtevek, in Komisiji. Komisija je obveščena četrtletno, in sicer v enem mesecu po koncu vsakega četrtletja.

↓ 3094/94 čl. 1, tč. 13
(prilagojeno)

5. V skladu s postopkom iz člena 41(2) Uredbe (ES) št. 1290/2005 Komisija določi najmanjše zahteve v zvezi z vsebino zahtev iz odstavkov 2 in 4 tega člena .

↓ 4045/89

Člen 8

1. Podatki, zbrani med pregledom, kakor ga predvideva ta uredba, se zavarujejo s poklicno molčečnostjo. Razkrijejo se lahko le osebam, ki se z njimi morajo seznaniti, da bi lahko izvajale dolžnosti v državah članicah ali ustanovah Skupnosti.

2. Ta člen ne vpliva na nacionalne predpise, ki se nanašajo na pravne postopke.

Člen 9

1. Pred 1. januarjem, ki sledi obdobju pregledov, države članice predložijo Komisiji podrobno poročilo o uporabi te uredbe.

Poročilo mora vsebovati vse težave, ki so se pojavile, in sprejete ukrepe za odpravljanje teh težav in po potrebi navesti predloge za izboljšave.

2. Države članice in Komisija si med seboj redno izmenjujejo mnenja o uporabi te uredbe.

↓ 4045/89 (prilagojeno)

3. V svojem letnem poročilu o upravljanju proračunskih sredstev iz člena 43 Uredbe (ES) št. 1290/2005 Komisija vsako leto ovrednoti doseženi napredek.

↓ 4045/89
→₁ 3094/94 čl. 1, tč. 15

Člen 10

1. Države članice izdelajo programe za preglede, ki se bodo na podlagi člena 2 izvedli v naslednjem obdobju pregledov.

2. Vsako leto pred 15. aprilom države članice pošljejo Komisiji svoj program iz odstavka 1 in v njem podrobno navedejo:

- (a) število podjetij, ki jih je treba preiskati, in njihovo razčlenitev po sektorjih na podlagi zneskov, ki se nanje nanašajo;
- (b) merila, sprejeta za izdelavo programa.

3. Programe, ki so jih izdelale države članice in poslale Komisiji, izvajajo države članice, če Komisija v →₁ osmih ← tednih ne izrazi pripomb.

4. Enak postopek velja za spremembe, ki jih države članice naredijo v svojih programih.

5. Komisija lahko izjemoma v vsaki fazi zahteva, da se v program ene ali več držav članic vključi določena kategorija podjetij.

↓ 4045/89 (prilagojeno)

Člen 11

1. V vsaki državi članici se ustanovi poseben oddelek, odgovoren za spremljanje uporabe te uredbe in za:

- (a) uspešnost pregledov, predvidenih s to uredbo, ki ga izvajajo uradniki, neposredno zaposleni na tem oddelku, ali
- (b) usklajevanje in splošen nadzor nad pregledi, ki jih izvajajo uradniki iz drugih oddelkov.

Države članice lahko prav tako predpišejo, da se pregledi, ki se izvajajo na podlagi te uredbe, dodelijo posebnemu oddelku in drugim nacionalnim oddelkom, če je prvi odgovoren za njihovo medsebojno usklajevanje.

↓ 4045/89

2. Oddelek ali oddelki, odgovorni za uporabo te uredbe, morajo biti organizirani tako, da niso odvisni od oddelkov ali podružnic oddelkov, odgovornih za plačila in pregled, ki se izvajajo pred plačilom.

3. Posebni oddelek iz odstavka 1 sprejme vse potrebne ukrepe, da zagotovi pravilno uporabo te uredbe.

4. Poleg tega je posebni oddelek odgovoren za:

- (a) usposabljanje državnih uradnikov, odgovornih za izvajanje pregledov iz te uredbe, da pridobijo zadostno znanje za opravljanje svojih dolžnosti;
- (b) upravljanje poročil o preiskovanju in vseh drugih dokumentov v zvezi s preiskavami, ki se izvajajo in ki so predvidene v tej uredbi;
- (c) izdelavo in pošiljanje poročil iz člena 9(1) ter programov iz člena 10.

5. Zadevna država članica izda posebnemu oddelku vsa pooblastila, potrebna za izvajanje nalog iz odstavkov 3 in 4.

Poseben oddelek je sestavljen iz zadostnega števila uradnikov, ki so ustrezno usposobljeni za izvajanje teh nalog.

6. Ta člen se ne uporablja, če je najmanjše število podjetij za nadzor v skladu s členom 2(2) do (5) manjše od 10.

↓ 4045/89 (prilagojeno)

Člen 12

Zneski v € eurih € iz te uredbe se € , kadar je to primerno, € zamenjajo v nacionalne valute po menjalnem tečaju, veljavnem na prvi delavnik v letu, ko se začne obdobje preiskovanja, in objavljenem v seriji C v *Uradnem listu Evropske unije*.

Člen 13

Podrobna pravila za uporabo te uredbe se po potrebi sprejmejo v skladu s postopkom iz člena 41(2) Uredbe (ES) št. 1290/2005 .

Člen 14

Člena 36 in 37 Uredbe (ES) št. 1290/2005 veljata za preglede posebnih izdatkov, ki jih Skupnost financira na podlagi te uredbe.

↓ 4045/89 (prilagojeno) → ₁ 3094/94 čl. 1, tč. 18(a)
--

Člen 15

→₁ 1. ← V skladu z ustreznimi nacionalnimi pravnimi predpisi imajo uslužbenci Komisije dostop do vseh dokumentov, izdelanih bodisi za preiskavo ali po preiskavi, izvedeni na podlagi te uredbe, in podatkov, vključno s tistimi, shranjenimi v sistemih za obdelavo podatkov. →₁ Ti podatki se predložijo na prošnjo in na primernem nosilcu podatkov. ←

↓ 3094/94 čl. 1, tč. 18(b) (prilagojeno)

2. Preglede iz člena 2 opravijo uradniki držav članic.

Uradniki Komisije lahko sodelujejo pri teh pregledih. Sami ne smejo izvajati pooblastil za preglede, dodeljene državnim uradnikom; vendar imajo dostop do istih poslovnih prostorov in istih dokumentov kakor uradniki držav članic.

3. Kadar se izvajajo pregledi v skladu s členom 7, so lahko pri pregledih v zaproseni državi članici prisotni uradniki države članice, ki je poslala zahtevo, v soglasju z zaproseno državo članico, ki imajo dostop do istih poslovnih prostorov in istih dokumentov kakor uradniki iz navedene države članice.

Uradniki države članice, ki je poslala zahtevo, prisotni pri pregledih v zaproseni državi članici, morajo vsakokrat predložiti dokaz o svojem uradnem položaju. Preglede vedno izvajajo uradniki zaprosene države članice.

4. Kadar nacionalne določbe kazensko procesnega prava določena pravna dejanja pridržujejo za uradnike, pooblaščne po nacionalnem pravu, niti uradniki Komisije niti uradniki države članice iz odstavka 3 pri teh pravnih dejanjih ne sodelujejo. Nikakor se ne udeležijo hišnih preiskav ali uradnih zaslišanj oseb v okviru kazenskega prava države članice. Kljub temu pa imajo dostop do informacij, ki so bile tako pridobljene.



Člen 16

Uredba (EGS) št. 4045/89 se razveljavi.

Sklici na razveljavljeno uredbo, se upoštevajo kot sklici na to uredbo in se berejo v skladu s primerjalno tabelo v Prilogi II.

↓ 4045/89 (prilagojeno)

Člen 17

Ta uredba začne veljati ☒ dvajseti ☒ dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, [...]

Za Svet
Predsednik
[...]



PRILOGA I

Razveljavljena uredba z njenimi zaporednimi spremembami

Uredba Sveta (EGS) št. 4045/89
(UL L 388, 30.12.1989, str. 18)

Uredba Sveta (ES) št. 3094/94
(UL L 328, 20.12.1994, str. 1)

Uredba Sveta (ES) št. 3235/94
(UL L 338, 28.12.1994, str. 16)

Uredba Sveta (ES) št. 2154/2002
(UL L 328, 5.12.2002, str. 4)

Samo člen 1(1)

PRILOGA II

PRIMERJALNA TABELA

Uredba (EGS) št. 4045/89	Ta uredba
Člen 1(1)	Člen 1(1)
Člen 1(2)	Člen 1(4), uvodno besedilo in Člen 1(4)(a)
Člen 1(3)	Člen 1(4)(b)
Člen 1(4)	Člen 1(2)
Člen 1(5)	Člen 1(3)
Člen 2(1)	Člen 2(1)
Člen 2(2), prvi pododstavek	Člen 2(2)
Člen 2(2), drugi pododstavek	Člen 2(3)
Člen 2(2) tretji pododstavek	_____
Člen 2(2), četrti pododstavek	Člen 2(4)
Člen 2(2), peti pododstavek	Člen 2(5)
Člen 2(3)	Člen 2(6)
Člen 2(4)	Člen 2(7)
Člen 2(5)	Člen 2(8)
Člen 3(1), uvodno besedilo	Člen 3(1), uvodno besedilo
Člen 3(1), prva alineja	Člen 3(1)(a)
Člen 3(1), druga alineja	Člen 3(1)(b)
Člen 3(1), tretja alineja	Člen 3(1)(c)
Člen 3(1), četrta alineja	Člen 3(1)(d)
Člen 3(2)	Člen 3(2)
Člen 3(3)	Člen 3(3)
Člen 4	Člen 4
Člen 5	Člen 5

Člen 6	Člen 6
Člen 7(1), prvi pododstavek, uvodno besedilo	Člen 7(1), prvi pododstavek, uvodno besedilo
Člen 7(1), prvi pododstavek, prva alineja	Člen 7(1), prvi pododstavek, (a)
Člen 7(1), prvi pododstavek, druga alineja	Člen 7(1), prvi pododstavek, (b)
Člen 7(1), drugi pododstavek	Člen 7(1), drugi pododstavek
Člen 7(1), tretji pododstavek	Člen 7(1), tretji pododstavek
Člen 7(2), (3), (4) in (5)	Člen 7(2), (3), (4) in (5)
Člen 8	Člen 8
Člen 9(1)	Člen 9(1) prvi pododstavek
Člen 9(2)	Člen 9(1) drugi pododstavek
Člen 9(3)	Člen 9(2)
Člen 9(4)	Člen 9(3)
Člen 9(5)	_____
Člen 10(1)	Člen 10(1)
Člen 10(2), uvodno besedilo	Člen 10(2), uvodno besedilo
Člen 10(2), prva alineja	Člen 10(2)(a)
Člen 10(2), druga alineja	Člen 10(2)(b)
Člen 10(3), (4) in (5)	Člen 10(3), (4) in (5)
Člen 11(1), prvi pododstavek, uvodno besedilo	Člen 11(1), prvi pododstavek, uvodno besedilo
Člen 11(1), prvi pododstavek, prva alineja	Člen 11(1), prvi pododstavek, (a)
Člen 11(1), prvi pododstavek, druga alineja	Člen 11(1), prvi pododstavek, (b)
Člen 11(1), drugi pododstavek	Člen 11(1), drugi pododstavek
Člen 11(2) in (3)	Člen 11(2) in (3)
Člen 11(4), uvodno besedilo	Člen 11(4), uvodno besedilo
Člen 11(4), prva alineja	Člen 11(4)(a)
Člen 11(4), druga alineja	Člen 11(4)(b)

Člen 11(4), tretja alineja

Člen 11(5) in (6)

Člen 18

Člen 19

Člen 20

Člen 21

Člen 22

Člen 23

Člen 11(4)(c)

Člen 11(5) in (6)

Člen 12

Člen 13

Člen 14

Člen 15

Člen 16

Člen 17

Priloga I

Priloga II
